



Consejo de Seguridad

Distr. general
31 de diciembre de 2002
Español
Original: árabe

**Cartas idénticas de fecha 28 de diciembre de 2002 dirigidas
al Secretario General y al Presidente del Consejo de Seguridad
por el Encargado de Negocios interino de la Misión Permanente
del Iraq ante las Naciones Unidas**

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, tengo el honor de adjuntarle el informe diario sobre las actividades que la Comisión de las Naciones Unidas de Vigilancia, Verificación e Inspección (UNMOVIC) y el Organismo Internacional de Energía Atómica (OIEA) realizaron en el Iraq el 28 de diciembre de 2002.

Le agradecería que hiciera distribuir la presente carta y su anexo como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Mohammed **Salmane**
Encargado de Negocios interino



Anexo de las cartas idénticas de fecha 28 de diciembre de 2002 dirigidas al Secretario General y al Presidente del Consejo de Seguridad por el Encargado de Negocios interino de la Misión Permanente del Iraq ante las Naciones Unidas

Informe sobre las actividades de los equipos de inspección de la UNMOVIC y el OIEA en el Iraq el 28 de diciembre de 2002

I. Equipo de inspección del Organismo Internacional de Energía Atómica (OIEA)

El primer grupo, integrado por cinco inspectores, partió del hotel Canal a las 9.00 horas rumbo al emplazamiento de la empresa privada Al-Najah, una sociedad del sector privado dedicada a la importación de artículos ubicada en la región de Al-Qarada, en Bagdad. Los inspectores llegaron al lugar a las 9.30 horas. Durante las inspecciones, que duraron siete horas, el equipo examinó los contratos, los llamados a licitación y los pedidos de la empresa relativos a las compras de la Comisión de Industrialización Militar, y tomó un ejemplar de cada uno de dichos documentos. También inspeccionó los locales de la empresa, pidió aclaraciones a los trabajadores sobre las actividades que ahí se realizaban y examinó cuidadosamente los documentos existentes en el lugar. El equipo concluyó sus tareas a las 16.30 horas y estuvo de regreso en el hotel Canal a las 16.45 horas.

II. Equipo de inspección de la UNMOVIC (armas biológicas)

1. **Primer grupo:** el equipo, integrado por 10 inspectores, partió del hotel Canal a las 9.00 horas rumbo a la fábrica de jugos de frutas (Yaffa) que pertenece a la Sociedad Nacional de la Industria Alimentaria, una empresa del sector mixto ubicada en la región de Za'faraniyah, uno de los barrios aledaños de Bagdad. El equipo se entrevistó con el Director interino de la empresa y le pidió aclaraciones sobre la fábrica, sus relaciones, sus empleados, su capacidad de producción y el tipo de análisis que se realizaba en sus laboratorios. Posteriormente, los inspectores examinaron pormenorizadamente el material marcado con etiquetas e incluido en las declaraciones. El equipo concluyó sus tareas a las 10.30 horas y estuvo de regreso en el hotel Canal a las 10.55 horas.

2. **Segundo grupo:** El equipo, integrado por seis inspectores, salió del hotel Canal a las 9.00 horas rumbo a la empresa Al-Kindi, del sector mixto, dedicada a la producción de vacunas veterinarias, ubicada en la región de Abou Gharib, a 15 kilómetros al oeste de Bagdad. Si bien se trataba de la segunda visita de un equipo de la UNMOVIC (armas biológicas) a la empresa (la primera visita había tenido lugar el domingo 22 de diciembre de 2002), inmediatamente después de su arribo al emplazamiento, a las 9.40 horas, el equipo pidió ver el local en que se encontraba el sistema de control de las cámaras de vigilancia que la anterior Comisión Especial había instalado en el lugar y tomó fotografías de dichas cámaras, un total de seis, situadas en diferentes lugares. El equipo concluyó sus tareas a las 10.50 horas y estuvo de regreso en el hotel Canal a las 11.35 horas.

III. Equipo de inspección de la UNMOVIC (misiles)

El equipo, integrado por nueve inspectores, partió del hotel Canal a las 8.10 horas rumbo a la Empresa Pública Al-Qa'qa', perteneciente a la Comisión de Industrialización Militar, ubicada a 50 kilómetros al sur de Bagdad. La empresa ya había sido objeto de varias visitas por los equipos de inspección del OIEA y de la UNMOVIC, la última de las cuales había tenido lugar el 21 de diciembre de 2002. Al llegar al lugar a las 9.35 horas, los inspectores se dirigieron a la parte de la empresa en que se realiza la carga de explosivo de las ojivas de los misiles de menos de 150 kilómetros de alcance. Después de presenciar las operaciones de carga y pedir aclaraciones sobre el número de ojivas cargadas, el equipo tomó fotografías de las ojivas. El equipo concluyó sus tareas a las 11.50 horas y estuvo de regreso en el hotel Canal a las 12.35 horas.

IV. Equipo de inspección de la UNMOVIC (armas químicas)

El equipo, integrado por 25 inspectores, partió del hotel Canal de Bagdad a las 8.25 horas rumbo a un complejo que agrupa a numerosas empresas y centros y que se halla a 10 kilómetros al sur de Bagdad. Una vez en el complejo, a donde llegó a las 9.05 horas, el equipo inspeccionó los siguientes emplazamientos:

a) La Empresa Pública Ibn Rouchd, perteneciente a la Comisión de Industrialización Militar y especializada en estudios de ingeniería, el control de calidad y la seguridad. El equipo formuló varias preguntas a los especialistas de la empresa respecto de los estudios que allí se realizaban, e inspeccionó los locales e instalaciones;

b) La sección de Bagdad de la Empresa Pública de Vehículos Automotores perteneciente al Ministerio de Industria y Minería, en la que el equipo inspeccionó los almacenes, los servicios administrativos y los talleres de mantenimiento;

c) El centro Ibn Younis, perteneciente a la Empresa Pública Saad, la cual produce material militar y se especializa en la fabricación de prototipos. El equipo formuló preguntas sobre las distintas partes del centro y los proyectos que allí se ejecutaban. Además, inspeccionó todos los edificios del centro, revisó detalladamente las cuentas existentes y pidió aclaraciones respecto de los cambios operados a partir de 1998;

d) La sede de la sección militar Al-Hussein del Partido Baath Árabe Socialista. El jefe del equipo de inspección visitó las oficinas de dicha sección para cerciorarse de que el edificio pertenecía efectivamente al partido. Este recorrido de inspección duró alrededor de 10 minutos;

e) El centro Al-Raya, perteneciente al Ministerio de Industria y Minería, en el que el equipo inspeccionó los talleres de electricidad y formuló preguntas sobre el personal.

V. Equipo mixto de inspección (armas químicas, armas biológicas y misiles)

El equipo, integrado por ocho inspectores, partió del hotel Canal de Bagdad a las 6.30 horas rumbo a un polígono de ensayo de municiones de la fuerza aérea que se encuentra a 320 kilómetros al norte de Bagdad. Después de llegar al lugar, a las 11.10 horas, los inspectores se entrevistaron con el comando del emplazamiento, al que pidieron aclaraciones sobre el carácter de las actividades que allí se realizaban. Posteriormente, inspeccionaron todas las instalaciones del emplazamiento y tomaron muestras de viejas municiones, antes de concluir sus tareas a las 15.00 horas y de regresar al hotel en que se alojarían en Mossoul.

VI. Observaciones

1. La Dirección Nacional de Control envió al Director del Centro de Control y de Verificación de Bagdad una lista de los nombres y cargos actuales de las personas vinculadas con los anteriores programas iraquíes, respondiendo así a una petición formulada por el Presidente de la UNMOVIC, Sr. Hans Blix, en virtud de la resolución 1441.

2. Los equipos de inspección del OIEA y de la UNMOVIC, integrados por un total de 63 inspectores, realizaron la inspección de 10 emplazamientos.
